|  |
| --- |
| Kareem Hesham HamedInterpreter and translatorCell phone: (002)010-642-200-12Email: kareemhesham25@gmail.comCairo, Egypt |
|   |
| Career Objective |
| * A part-time/full-time position as an English-Arabic (Vice verse) translator, in Egypt or abroad, where I can demonstrate my professional skills and contribute to the company;
* Part-time/full-time English Instruction
 |
|   |
| Experience and Expertise |
| **As an Instructor:** I have been working as an English Instructor in CLT in Cairo University since January 2013 until now.**As an Interpreter:**Conferences and workshops I participated in:* Workshop in Al Adl Party about "How to make a successful campaign" and other political issues.
* Conferences in Sharm El Shiek about "Human Development" with the attendance of foreign experts and trainers.
* Workshop in Al Ain Al Sokhna with "Inmedio", German institution about: "How to be effective in the community and women's rights"
* Workshop in Al Ain Al Sokhna with "Inmedio", German institution, about: "How women can make a successful campaign to run for elections and women;s rights"
* Workshop in Al Ain Al Sokhna with "Inmedio", German institution, about: "Supporting women in political life in Egypt"
* Conference about: Agricultural challenges facing Egyptian farmers"
* Some conferences about women's and human rights with various bodies.
* Conference in Saudi Arabia With the World Bank about PPP (Public-private partnership)
* Conference in Saudi Arabia about Media and culture.
* Participated in World Social Forum in Tunisia.
* COMESA meeting in Kenya.

**As a Translator**:* July 2009 until present: full-time translator at EgyTranscript

 Job description: - Translated documents in various fields (legal, commercial, economics, political, media, sports, etc) and tackling many registers ranging from official government papers to slang newspaper writings; - Competence in translating in both language pairs; English into Arabic and vice versa; - Reviewing colleagues' translations; and**Freelance:*** **Translated a novel under the supervision of National Center for Translation in Egypt – entitled “Unless” for Carol Shield**
* Currently an English Instructor in Centre for Foreign Languages and Professional Translation (CLT) in Cairo University
* Feb. 09 until Present: Working as a freelance translator for some translation offices in the gulf area through an Egyptian agent.
* June 08 until Present: Working as a freelance translator for The Arab and African Research Center (AARC).

 * Freelance translator - Translation of documents and subtitling audio/video material in the following expertise:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| * Financial
 | * Economic
 | * Legal (general, contracts)
 |
| * Commercial
* Islamic
 | * Political
* General
 | * Technical
* IT and product manuals
 |
| * Media (Political, financial, sports, obituary, etc)
 |
| * Humanities (Psychology, Sociology, Education)
 |

 |
|   |
| Education |
| * Attending the Career Certificate in Simultaneous Interpretation (FCSI) at the American University in Cairo (AUC)
* Received the Foundation Certificate in Simultaneous Interpretation (FCSI) at the AUC, April 2013
* The Foundation Certificate in Written Translation, AUC 2010 –
* Received training in Technical Support for Samsung products (AV) by Teleperformance Company.
* Intensive Course in Translation (ICT) at the Centre for Foreign Languages and Professional Translation (CLT), Cairo University
* Conversational English course at the Centre for Foreign Languages and Professional Translation (CLT), Cairo University.
* Graduate of English Department, Faculty of Arts, Cairo University, 2009-2010
 |
|  |
| Skills |
| * Arabic: Native Speaker;
* English: fluent speaker of English with special skills in workplace (communication, negotiation and argument skills, giving presentations, leading seminars, debates and arguments);
* Excellent use of Microsoft Windows XP, word, PowerPoint, and good knowledge of other Ms Office applications;
* Have top level enthusiasm with proper dedication for a successful career;
* Competence in Internet research and surfing skills;
* Highly dedicated and goal oriented;
* Ability to work under pressure and the will to learn.
 |
|  |
| Personal Information |
| Address: 12 Sayed Hegazy ST. Ard El Lowaa, MohandseenCity and State: Cairo, EgyptDate of birth: 7th of December 1988Nationality: EgyptianMarital status: singleMilitary Status: Postponed |
| **I would welcome the opportunity to discuss the post and my own background in more details, and would be glad to be contacted to set a time and a date for an interview** |